

THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Peter Morgan

EPISODE 5.09

"Couple 31"

La princesse de Galles fait face aux répercussions de ses déclarations. La Reine demande au Premier ministre son aide dans une délicate affaire familiale.

Écrit par:

Peter Morgan

Réalisé par:

Christian Schwochow

Date de la première:

09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Dominic West	...	Prince Charles
Jonny Lee Miller	...	John Major
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Layo-Christina Akinlode	...	Barbara Anderson
Marcus Onilude	...	Anthony Anderson
Claire Brown	...	Linda Lawson
David Ganly	...	Richard Lawson
Jason Bailey	...	Mark Turner
Carlyss Peer	...	Sophie Turner
Flora Montgomery	...	Norma Major
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
David Kerby-Kendall	...	Judge Angel
Kate Cook	...	Susie Orbach
Annabel Mullion	...	Fiona Shackleton
Virge Gilchrist	...	Hilary Browne-Wilkinson
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Alastair Mackenzie	...	Richard Aylard
Ed Sayer	...	Equerry
James Carcaterra	...	Divorce Clerk
Richard Rycroft	...	Archbishop of Canterbury
Fleur de Wit	...	Mediator 1
Sheenal Kothari	...	Mediator 3

1

00:00:06 --> 00:00:09

UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:00:26 --> 00:00:30

Mme Thompson ?

Et ça doit être la petite Molly.

3

00:00:30 --> 00:00:35

Alors, M. Thompson est toujours
en attente de résidence permanente ?

4

00:00:35 --> 00:00:36

C'est ça.

5

00:00:38 --> 00:00:40

Et votre avocat est présent ?

6

00:00:42 --> 00:00:44

J'ai toujours été très sociable.

7

00:00:45 --> 00:00:47

J'ai mon groupe d'œnologie.

8

00:00:47 --> 00:00:49

Mon club de lecture.

9

00:00:50 --> 00:00:51

L'église.

10

00:00:53 --> 00:00:55

Je l'ai toujours invité, mais en vain.

11

00:00:55 --> 00:00:57

Je ne connais pas ces gens-là.

12

00:00:57 --> 00:00:59
Je travaille beaucoup.

13

00:01:00 --> 00:01:03
- Je suis fatigué le soir.
- Tous les soirs ?

14

00:01:07 --> 00:01:09
Ils disaient : "Où est Anthony ?"

15

00:01:09 --> 00:01:11
Ils pensaient que notre mariage chavirait.

16

00:01:12 --> 00:01:14
Et ça a fini par être le cas.

17

00:01:15 --> 00:01:19
On a fait chambre à part
et on a commencé à manger séparément.

18

00:01:19 --> 00:01:23
Oui, on est devenus
des gens très différents.

19

00:01:30 --> 00:01:31
Veuillez vous lever !

20

00:01:33 --> 00:01:35
Couple numéro un.

21

00:01:35 --> 00:01:38
Affaire numéro 309 de 96.

22

00:01:38 --> 00:01:40
Carter et Carter.

23

00:01:40 --> 00:01:43
Et l'amour a fini par disparaître.
De mon côté.

24

00:01:44 --> 00:01:46
C'est triste parce que...

25

00:01:49 --> 00:01:50
je l'aime toujours.

26

00:01:53 --> 00:01:54
Non.

27

00:01:58 --> 00:02:00
Moi, c'est fini.

28

00:02:03 --> 00:02:04
Désolée.

29

00:02:04 --> 00:02:11
La pétitionnaire soutient que son mariage
avec l'intimé est irrémédiablement rompu.

30

00:02:13 --> 00:02:18
Une partie ou une personne
souhaite-t-elle s'opposer au prononcé

31

00:02:18 --> 00:02:20
ou être entendue
sur la question des dépens ?

32

00:02:20 --> 00:02:22
- Non, monsieur.
- Non.

33

00:02:22 --> 00:02:25
Très bien. Je prononce les décrets

34

00:02:25 --> 00:02:29
en accord avec les certificats
des juges de district.

35

00:02:30 --> 00:02:31
Aux suivants.

36

00:02:54 --> 00:02:58
TRÈS CHER CHARLES,

37

00:03:14 --> 00:03:20
TRÈS CHÈRE DIANA,

38

00:03:22 --> 00:03:23
Très cher Charles.

39

00:03:24 --> 00:03:25
Très chère Diana.

40

00:03:26 --> 00:03:31
Je vous écris pour vous informer
que tout le monde est d'accord.

41

00:03:32 --> 00:03:36
La rupture de votre mariage
est non seulement inévitable,

42

00:03:37 --> 00:03:38
mais préférable.

43

00:03:41 --> 00:03:44
Quand vous avez prononcé
vos vœux à votre mariage,

44

00:03:45 --> 00:03:49

cela a ému
des millions de gens dans le monde.

45

00:03:50 --> 00:03:55
Quatorze ans plus tard,
ces vœux sont anéantis.

46

00:03:58 --> 00:04:02
Approuver un divorce,
et encore plus le demander,

47

00:04:02 --> 00:04:05
va à l'encontre de toutes mes convictions

48

00:04:05 --> 00:04:07
en tant qu'épouse,

49

00:04:07 --> 00:04:10
mère, souveraine

50

00:04:10 --> 00:04:13
et cheffe de l'Église d'Angleterre.

51

00:04:13 --> 00:04:17
Mais la situation actuelle
est devenue intolérable

52

00:04:17 --> 00:04:21
et cause beaucoup de souffrance
et d'angoisse à toute la famille.

53

00:04:22 --> 00:04:26
En particulier à vos fils,
William et Harry.

54

00:04:28 --> 00:04:34
Mon vœu le plus cher

est qu'en parvenant à un accord rapide,

55

00:04:34 --> 00:04:36
vous restauriez une dignité

56

00:04:36 --> 00:04:41
qui a malheureusement été perdue
ces dernières années.

57

00:04:43 --> 00:04:45
Avec tout mon amour, maman.

58

00:05:55 --> 00:05:59
COUPLE NUMÉRO 31

59

00:06:09 --> 00:06:11
Dans les jours qui ont suivi l'interview,

60

00:06:11 --> 00:06:14
c'est comme si le monde entier
était de mon côté.

61

00:06:15 --> 00:06:17
Mais le vent a tourné.

62

00:06:18 --> 00:06:21
Ceux qui étaient de mon côté
m'ont abandonnée.

63

00:06:24 --> 00:06:25
Comme qui ?

64

00:06:31 --> 00:06:32
Pardon ?

65

00:06:34 --> 00:06:35

Qui ?

66

00:06:44 --> 00:06:47

Des membres du personnel qui me quittent.

67

00:06:49 --> 00:06:51

Mon attaché de presse.

68

00:06:51 --> 00:06:53

Mon secrétaire particulier.

69

00:06:57 --> 00:06:59

Et un homme
qui, j'espérais, pourrait m'aimer.

70

00:07:01 --> 00:07:02

Le chirurgien ?

71

00:07:03 --> 00:07:04

Dr Khan ?

72

00:07:11 --> 00:07:13

Plus de nouvelles.

73

00:07:23 --> 00:07:25

Et la lettre de la reine.

74

00:07:26 --> 00:07:27

C'est si définitif.

75

00:07:28 --> 00:07:31

Et si froid.

76

00:07:32 --> 00:07:35

L'épitaphe de notre mariage
en quelques lignes.

77

00:07:40 --> 00:07:42
C'est comme quand

78

00:07:43 --> 00:07:45
le cercueil est amené à un enterrement

79

00:07:46 --> 00:07:48
et que tout devient réel.

80

00:08:00 --> 00:08:01
Ma voiture.

81

00:08:01 --> 00:08:03
C'est ma voiture.

82

00:08:39 --> 00:08:44
Mes avocats sont venus me voir aujourd'hui
et m'ont informé des demandes de Diana.

83

00:08:44 --> 00:08:45
Bonjour.

84

00:08:46 --> 00:08:48
- Bienvenue à Highgrove.
- Merci.

85

00:08:48 --> 00:08:50
Elle veut demeurer à Kensington

86

00:08:51 --> 00:08:53
et garder son bureau à St. James.

87

00:08:53 --> 00:08:57
Et que le budget de son bureau
soit séparé du règlement financier

88

00:08:57 --> 00:09:02
pour lequel elle demande
un paiement de 35 millions de livres.

89

00:09:02 --> 00:09:03
Waouh, c'est violent.

90

00:09:03 --> 00:09:07
C'est scandaleux et irréaliste. Un moment.

91

00:09:11 --> 00:09:14
Ça va dans le potager, pas là.

92

00:09:15 --> 00:09:17
Elle sait que je ne peux pas
prendre cet argent

93

00:09:18 --> 00:09:19
du duché de Cornouailles.

94

00:09:20 --> 00:09:21
Et elle a menacé,

95

00:09:21 --> 00:09:25
si je contestais le chiffre,
de retirer son consentement au divorce.

96

00:09:26 --> 00:09:28
Ce qui veut dire deux ans de plus

97

00:09:28 --> 00:09:31
avant qu'on puisse dissoudre le mariage.

98

00:09:31 --> 00:09:34
Et franchement, c'est pitoyable

qu'elle tombe aussi bas.

99

00:09:34 --> 00:09:39

Après l'interview, elle a dû penser
qu'elle aurait toutes les cartes en main.

100

00:09:39 --> 00:09:42

Mais ça lui a explosé au visage.

101

00:09:44 --> 00:09:46

Enfin, comment allez-vous ?

102

00:09:47 --> 00:09:50

Ces gens horribles
ont déguerpi de l'allée ?

103

00:09:50 --> 00:09:52

Malheureusement, non.

104

00:09:59 --> 00:10:02

Ils semblent s'y être installés.

105

00:10:02 --> 00:10:05

Je me cache
comme une criminelle assignée à résidence.

106

00:10:05 --> 00:10:09

Mme Campbell me fait les courses
et je ne peux pas promener les chiens.

107

00:10:11 --> 00:10:12

Je suis assiégée.

108

00:10:13 --> 00:10:14

Au sens propre.

109

00:10:15 --> 00:10:18
C'est un scandale
que vous souffriez ainsi.

110

00:10:18 --> 00:10:21
J'ai parlé à un membre
de mon équipe juridique.

111

00:10:21 --> 00:10:25
Elle connaît quelqu'un à la Commission
des plaintes contre la presse.

112

00:10:25 --> 00:10:28
Un expert en RP
qui pourrait vous protéger.

113

00:10:28 --> 00:10:33
Se battre pour vous, en termes
de vie privée et d'image publique.

114

00:10:34 --> 00:10:36
Vous le verriez si elle arrangeait ça ?

115

00:10:36 --> 00:10:38
Un docteur Folimage ?

116

00:10:46 --> 00:10:51
La princesse de Galles a engagé
Anthony Julius de chez Mishcon De Reya.

117

00:10:52 --> 00:10:56
Le prince a engagé
Fiona Shackleton de chez Farrer and Co.

118

00:10:57 --> 00:11:00
Ni l'un ni l'autre n'est connu,
ni n'a été embauché

119
00:11:00 --> 00:11:03
pour sa capacité
à céder du terrain et à faire la paix.

120
00:11:04 --> 00:11:06
Et j'ai peur
que les sentiments des deux côtés

121
00:11:07 --> 00:11:10
étant toujours aussi vifs
après l'interview,

122
00:11:10 --> 00:11:13
il soit difficile de rester amical.

123
00:11:16 --> 00:11:18
Il nous faudrait un médiateur.

124
00:11:21 --> 00:11:24
Quelqu'un en qui
les deux côtés aient confiance.

125
00:11:25 --> 00:11:27
Un conseiller privé.

126
00:11:28 --> 00:11:30
Je pense au lord chancelier.

127
00:11:31 --> 00:11:32
Ou à la baronne Chalker.

128
00:11:33 --> 00:11:35
Douglas Hurd,
récemment retraité, serait parfait.

129
00:11:35 --> 00:11:36

Pourquoi pas vous ?

130

00:11:39 --> 00:11:42

- Moi ?

- Vous étiez brillant en Irlande du Nord.

131

00:11:42 --> 00:11:44

Vous êtes une denrée rare.

132

00:11:45 --> 00:11:47

Quelqu'un qui inspire la confiance.

133

00:11:48 --> 00:11:52

En tant que Premier ministre,
vous êtes l'homme le plus occupé du pays,

134

00:11:52 --> 00:11:54

mais pourriez-vous y réfléchir ?

135

00:11:55 --> 00:11:56

Agir en notre nom ?

136

00:11:57 --> 00:11:58

En tant qu'intermédiaire ?

137

00:11:59 --> 00:12:00

Un intercesseur.

138

00:12:03 --> 00:12:04

Un arbitre.

139

00:12:06 --> 00:12:08

Je ne savais pas quoi dire.

140

00:12:08 --> 00:12:11

Le gamin de Brixton

qui ne trouvait pas de boulot,

141
00:12:11 --> 00:12:14
invité à arbitrer un divorce royal.

142
00:12:15 --> 00:12:16
Par la reine elle-même.

143
00:12:18 --> 00:12:20
J'ai aimé
qu'elle utilise le mot "arbitre".

144
00:12:20 --> 00:12:21
Une ou deux ?

145
00:12:22 --> 00:12:23
Deux.

146
00:12:25 --> 00:12:28
Je me suis toujours vu dans ce rôle.

147
00:12:28 --> 00:12:31
Avec des joueurs partout, frustrés,

148
00:12:31 --> 00:12:33
qui s'agitent bruyamment,

149
00:12:33 --> 00:12:37
et moi, l'homme calme,
tranquille et raisonnable.

150
00:12:37 --> 00:12:38
Je rentre à Huntingdon.

151
00:12:39 --> 00:12:40
On se voit ce week-end ?

152

00:12:40 --> 00:12:42
Je ferai de mon mieux.

153

00:12:42 --> 00:12:45
Les enfants voudront te voir.

154

00:12:47 --> 00:12:48
On veut tous te voir.

155

00:12:48 --> 00:12:50
Ça dépend de mon travail.

156

00:12:57 --> 00:12:58
Bien sûr.

157

00:12:59 --> 00:13:01
J'ai trouvé l'objectif louable.

158

00:13:01 --> 00:13:05
Les dirigeants de British Gas
admettent leur bouleversement

159

00:13:05 --> 00:13:08
suite aux 11 000 licenciements volontaires
de l'an passé...

160

00:13:08 --> 00:13:10
Couple numéro 12.

161

00:13:10 --> 00:13:14
Affaire numéro 502 de 96.

162

00:13:14 --> 00:13:16
Lawson et Lawson.

163

00:13:18 --> 00:13:21

Le pire,
c'est qu'il rentre au petit matin.

164

00:13:22 --> 00:13:23

Je fais du travail posté.

165

00:13:24 --> 00:13:26

Conduite sur longues distances.

166

00:13:27 --> 00:13:30

- Il dort la journée et travaille la nuit.
- Je travaille.

167

00:13:31 --> 00:13:34

- Je pourvois aux besoins de ma famille.
- C'est sa phrase.

168

00:13:35 --> 00:13:38

À quoi bon avoir une famille
si on ne les voit pas ?

169

00:13:38 --> 00:13:40

Et c'est la sienne.

170

00:13:42 --> 00:13:47

Je l'ai supplié de moins travailler.
Trois fois par semaine au lieu de cinq.

171

00:13:47 --> 00:13:49

Il promet, mais il ne le fait pas.

172

00:13:49 --> 00:13:50

On a besoin d'argent.

173

00:13:56 --> 00:13:57

Dans mon enfance,

174
00:13:58 --> 00:14:01
la famille était au cœur de tout.

175
00:14:01 --> 00:14:02
Désolée.

176
00:14:09 --> 00:14:10
Mon père était toujours là.

177
00:14:11 --> 00:14:13
À faire rire tout le monde.

178
00:14:13 --> 00:14:16
Tu parles toujours de ton père parfait.

179
00:14:17 --> 00:14:19
Dans ma famille,

180
00:14:19 --> 00:14:21
on devait parfois choisir

181
00:14:21 --> 00:14:24
entre payer le gaz ou acheter à manger.

182
00:14:27 --> 00:14:29
Tu n'as pas connu le manque.

183
00:14:30 --> 00:14:33
Le plus beau cadeau
que tu puisses faire à tes enfants

184
00:14:33 --> 00:14:35
serait de passer du temps avec eux.

185

00:14:37 --> 00:14:39

Du temps avec leur père. Désolée.

186

00:14:47 --> 00:14:48

Récemment...

187

00:14:52 --> 00:14:53

j'ai dit à mon père

188

00:14:55 --> 00:14:56

combien c'était dur.

189

00:14:57 --> 00:14:59

Et il m'a dit de rentrer...

190

00:15:01 --> 00:15:03

dans une vraie famille.

191

00:15:05 --> 00:15:07

Alors, on va rentrer chez nous.

192

00:15:09 --> 00:15:12

Les filles auront un grand-père,
à défaut d'un père.

193

00:15:16 --> 00:15:18

Très bien. Je prononce les décrets

194

00:15:19 --> 00:15:23

en accord avec les certificats
des juges de district.

195

00:15:24 --> 00:15:25

Aux suivants.

196

00:15:26 --> 00:15:27
Il y avait des bouchons...

197

00:15:28 --> 00:15:29
J'y vais.

198

00:15:34 --> 00:15:36
Je suis en retard ?

199

00:15:36 --> 00:15:39
Pas du tout. Entrez.
Mettez votre manteau là.

200

00:15:40 --> 00:15:41
Il est déjà là ?

201

00:15:41 --> 00:15:44
Oui, tout va bien. Il vous attend par ici.

202

00:15:45 --> 00:15:46
- D'accord ?
- Oui.

203

00:15:47 --> 00:15:49
Mark Bolland, Camilla Parker Bowles.

204

00:15:50 --> 00:15:53
Je ne sais pas trop à quoi je m'attendais.

205

00:15:54 --> 00:15:55
Plus vieux, peut-être.

206

00:15:55 --> 00:15:58
Sa jeunesse est trompeuse. C'est un pro.

207

00:15:58 --> 00:16:01

- On se met là ?
- Oui, asseyez-vous.

208

00:16:01 --> 00:16:02
Je me mets là.

209

00:16:02 --> 00:16:03
- Mark.
- Merci.

210

00:16:05 --> 00:16:07
- Du thé ?
- Oui, s'il vous plaît.

211

00:16:09 --> 00:16:10
Vous prenez du lait ?

212

00:16:10 --> 00:16:11
Non, nature. Merci.

213

00:16:12 --> 00:16:14
- Mark ?
- Oui. Merci.

214

00:16:15 --> 00:16:17
Je vais prendre du lait.

215

00:16:19 --> 00:16:23
Permettez-moi de vous dire
que j'ai toujours eu de la compassion

216

00:16:24 --> 00:16:25
pour vous.

217

00:16:25 --> 00:16:27
- Ce n'est rien. Ça ira.
- Non.

218

00:16:27 --> 00:16:32
La presse, et par implication le pays,
ont été monstrueux.

219

00:16:33 --> 00:16:35
Eh bien, je n'aime pas m'apitoyer,

220

00:16:36 --> 00:16:39
mais les gens n'ont pas été gentils.

221

00:16:39 --> 00:16:41
Je crois qu'ils oublient

222

00:16:41 --> 00:16:44
qu'aimer le prince de Galles
m'a tout coûté.

223

00:16:46 --> 00:16:48
Alors, comment y remédier ?

224

00:16:49 --> 00:16:51
J'ai un choix à faire.

225

00:16:51 --> 00:16:54
Soit j'abandonne ma relation avec Charles

226

00:16:54 --> 00:16:56
et je refais ma vie
hors des feux de la rampe,

227

00:16:56 --> 00:16:57
soit je m'impose...

228

00:16:57 --> 00:16:59
- Oh non.

- Quoi ?

229

00:16:59 --> 00:17:02

- Ils mettent un sabot à votre voiture.
- Elle n'est pas à moi.

230

00:17:03 --> 00:17:06

C'est une des voitures
du prince de Galles.

231

00:17:06 --> 00:17:07

Je m'en occupe.

232

00:17:08 --> 00:17:09

Je m'en charge !

233

00:17:12 --> 00:17:15

- Excusez-moi !
- Ils sont stricts par ici ?

234

00:17:15 --> 00:17:19

Je l'ignore, mais Hilary va gérer ça.
C'est une force de la nature.

235

00:17:19 --> 00:17:21

Voici celui en uniforme.

236

00:17:21 --> 00:17:22

Je suis avocate.

237

00:17:22 --> 00:17:26

Alors, soit vous abandonnez
votre relation avec le prince

238

00:17:26 --> 00:17:29

et vous refaites votre vie,
loin des projecteurs...

239

00:17:29 --> 00:17:33
Soit je m'impose.

240

00:17:34 --> 00:17:37
- En tant que quoi ?
- N'est-ce pas évident ?

241

00:17:39 --> 00:17:42
- Je ne veux pas avoir à le dire.
- Vous devriez.

242

00:17:45 --> 00:17:48
Je demande une acceptation officielle.
La légitimité.

243

00:17:49 --> 00:17:51
- En tant que sa femme ?
- Oui.

244

00:17:51 --> 00:17:53
Ce qui aboutirait à...

245

00:17:56 --> 00:17:59
Eh bien, ce que je serais
si j'étais sa femme.

246

00:18:00 --> 00:18:01
Cela a un nom.

247

00:18:01 --> 00:18:03
Je ne peux pas dire ça.

248

00:18:03 --> 00:18:04
Dire quoi ?

249

00:18:05 --> 00:18:07

- Le mot en "R".

- Pourquoi ?

250

00:18:08 --> 00:18:13

Parce que c'est indicible.

C'est une trahison de l'envisager.

251

00:18:13 --> 00:18:15

C'est ce dont on parle.

252

00:18:16 --> 00:18:18

Dans cette maison au cœur d'Islington,

253

00:18:18 --> 00:18:21

alors qu'on bloque
la voiture de votre petit ami.

254

00:18:21 --> 00:18:22

Que vous soyez reine.

255

00:18:23 --> 00:18:25

Je n'ai jamais voulu ça.

256

00:18:28 --> 00:18:32

Mais quelle est mon alternative
après tout ce temps ?

257

00:18:33 --> 00:18:34

Si je laisse...

258

00:18:36 --> 00:18:40

cette situation,
ce problème m'amenuiser, me détruire...

259

00:18:40 --> 00:18:43

Je suis d'accord, vous devez vous imposer.

260

00:18:43 --> 00:18:45
Et puis, si on se mariait,

261

00:18:46 --> 00:18:47
je pourrais être utile.

262

00:18:48 --> 00:18:51
Je sais le rendre heureux,
ce qu'il mérite,

263

00:18:51 --> 00:18:54
et le guider dans son travail,
ce que le pays mérite.

264

00:18:54 --> 00:18:58
Je ne peux pas laisser des idiots

265

00:18:58 --> 00:19:01
embrouiller les conseillers
qu'il a engagés pour l'aider.

266

00:19:01 --> 00:19:02
En effet.

267

00:19:02 --> 00:19:04
Surtout au sujet du divorce.

268

00:19:05 --> 00:19:09
La plus grande amélioration
que le prince puisse apporter à son image

269

00:19:10 --> 00:19:13
serait de régler le divorce
rapidement et à l'amiable.

270

00:19:13 --> 00:19:15
Le pays en a assez
de "la Guerre des Gallois".

271

00:19:15 --> 00:19:16
Plus qu'assez.

272

00:19:17 --> 00:19:20
On ne mettrait pas
de sabot à Diana, pas vrai ?

273

00:19:22 --> 00:19:25
Un battement de paupières,
un petit sourire,

274

00:19:25 --> 00:19:28
et ils fondraient tous.

275

00:19:29 --> 00:19:32
Montrez-vous.
Ça pourrait faire la différence.

276

00:19:33 --> 00:19:37
Ma peau ridée,
mes sourcils non épilés et mes pellicules...

277

00:19:38 --> 00:19:40
Vous n'avez pas lu l'article.

278

00:19:40 --> 00:19:42
Si. Je suis désolé.

279

00:19:42 --> 00:19:44
Et je m'occuperai de tout ça. Promis.

280

00:19:47 --> 00:19:50
- On se reparle bientôt ?

- Oui, d'accord.

281

00:19:50 --> 00:19:52

- Bien.

- Je vais bouger la voiture.

282

00:19:57 --> 00:19:59

- Enchantée.

- Ravi de vous rencontrer.

283

00:20:02 --> 00:20:05

La voilà.

Je savais que ce ne serait pas long.

284

00:20:05 --> 00:20:06

Messieurs.

285

00:20:06 --> 00:20:08

- Je suis désolée.

- Pas de souci.

286

00:20:08 --> 00:20:13

Si je bouge la voiture,
vous me laisserez partir ?

287

00:20:13 --> 00:20:16

- Oui, madame.

- Merci. C'est gentil. Je suis désolée.

288

00:20:17 --> 00:20:20

On peut oublier tout ça.

289

00:20:22 --> 00:20:23

Je l'aime bien.

290

00:20:24 --> 00:20:26

- Je pense qu'il vous plaira.

- Qui ?

291
00:20:26 --> 00:20:28
Docteur Folimage.

292
00:20:28 --> 00:20:30
Vous devriez le rencontrer.

293
00:20:30 --> 00:20:31
Pourquoi ?

294
00:20:32 --> 00:20:36
Pour un bilan de santé
avec son petit stéthoscope.

295
00:20:37 --> 00:20:39
Vous me faites rire.

296
00:20:42 --> 00:20:43
Plus que rire.

297
00:20:43 --> 00:20:47
Les deux piliers
de toute relation épanouie.

298
00:20:48 --> 00:20:50
Votre partenaire vous fait-il rire ?

299
00:20:50 --> 00:20:52
- Est-ce qu'il vous fait...
- Ah !

300
00:20:53 --> 00:20:53
Quoi ?

301
00:20:55 --> 00:20:56

On pourrait nous écouter.

302
00:20:57 --> 00:20:58
C'est vrai.

303
00:21:00 --> 00:21:02
On ne refera pas cette erreur.

304
00:21:06 --> 00:21:07
Non, surtout pas.

305
00:21:12 --> 00:21:13
Bonne nuit.

306
00:21:16 --> 00:21:17
Bonne nuit.

307
00:21:23 --> 00:21:26
J'ai aussi joué
contre les Indes occidentales,

308
00:21:26 --> 00:21:29
qui sont de loin
la meilleure équipe du monde.

309
00:21:30 --> 00:21:33
La plupart du temps,
on n'a marqué qu'un point

310
00:21:33 --> 00:21:34
et ils nous ont détruits.

311
00:21:35 --> 00:21:38
Je suis devenu un lanceur défensif...

312
00:21:38 --> 00:21:42

Vous m'avez demandé d'aider
à résoudre le divorce de façon civilisée,

313

00:21:42 --> 00:21:45
mais comment mon camp
pourrait-il être poli,

314

00:21:45 --> 00:21:49
alors que son camp a déjà
déclaré la guerre ouvertement ?

315

00:21:50 --> 00:21:54
Peut-être que la princesse,
en cherchant une telle somme initiale,

316

00:21:54 --> 00:21:57
essaie simplement
d'assurer son indépendance future.

317

00:21:58 --> 00:22:00
Plutôt que de créer une situation

318

00:22:00 --> 00:22:04
dans laquelle elle resterait
attachée à vous plus longtemps.

319

00:22:04 --> 00:22:05
D'une certaine façon,

320

00:22:06 --> 00:22:10
son désir d'éviter un accord financier
sans durée déterminée

321

00:22:10 --> 00:22:13
pourrait être vu
comme un moyen de vous libérer.

322

00:22:13 --> 00:22:16
Cela témoigne d'une générosité d'esprit
que vous avez,

323

00:22:16 --> 00:22:17
pas Diana.

324

00:22:18 --> 00:22:23
Une demande de cette ampleur
est destinée à me ruiner.

325

00:22:24 --> 00:22:28
Ce qui correspond au désir de la princesse
de me détruire à tout prix.

326

00:22:32 --> 00:22:34
Je vous encourage à être plus souple

327

00:22:34 --> 00:22:38
dans votre façon de penser
à la princesse et à ses motivations.

328

00:22:39 --> 00:22:41
Quand elle sera flexible, je le serai.

329

00:22:41 --> 00:22:45
Ne me parlez pas de flexibilité.
C'est l'homme le plus inflexible qui soit.

330

00:22:47 --> 00:22:53
Eh bien, après une longue discussion
productive, je pense,

331

00:22:53 --> 00:22:55
je peux confirmer que Son Altesse Royale

332

00:22:55 --> 00:22:58

est prêt à discuter
d'un paiement important,

333

00:22:58 --> 00:23:01
à une seule condition,

334

00:23:01 --> 00:23:04
que vous vous absteniez
de parler en public

335

00:23:04 --> 00:23:06
du mariage ou de la monarchie

336

00:23:06 --> 00:23:09
de façon préjudiciable.

337

00:23:17 --> 00:23:19
S'il veut me gaver d'or
et que je m'étouffe avec,

338

00:23:20 --> 00:23:23
la somme devra être à huit chiffres
et commencer par un trois.

339

00:23:28 --> 00:23:33
Dans toute négociation, il faut savoir
qu'on parle souvent deux langages.

340

00:23:34 --> 00:23:38
Un qui exprime les demandes
et l'autre ce que l'on pense vraiment.

341

00:23:40 --> 00:23:43
Je préfère ignorer le premier
et parler le second.

342

00:23:45 --> 00:23:50

L'équipe du prince dit :
"Nous voulons que vous soyez heureuse.

343

00:23:50 --> 00:23:51
"Que vous viviez aisément.

344

00:23:52 --> 00:23:55
"Mais nous tenons
au silence et à l'intimité.

345

00:23:56 --> 00:23:59
"Et à garder notre dignité."

346

00:24:25 --> 00:24:28
Je vous suis depuis la sortie 14.

347

00:24:28 --> 00:24:31
- Mme Parker Bowles.
- Appelez-moi Camilla.

348

00:24:34 --> 00:24:36
Regardez qui trainait par là.

349

00:24:40 --> 00:24:42
Votre Altesse Royale.

350

00:24:42 --> 00:24:46
Partout où je vais, un chœur assourdissant
me dit de vous engager

351

00:24:46 --> 00:24:49
et que vous feriez
une énorme différence dans nos vies.

352

00:24:49 --> 00:24:52
Mme Parker Bowles est des plus enchantées.

353

00:24:52 --> 00:24:54

Et John Wakeham m'a appelé

354

00:24:54 --> 00:24:58

pour louer votre influence
sur la Commission.

355

00:24:58 --> 00:25:00

C'est gentil.

Je n'ai pas de superpouvoirs.

356

00:25:00 --> 00:25:04

Je lis les journaux,
je regarde la télé, comme tout le monde.

357

00:25:06 --> 00:25:09

Mais je sens qu'il y a un tournant

358

00:25:10 --> 00:25:14

où la déloyauté de la princesse de Galles

359

00:25:14 --> 00:25:18

en ce qui concerne l'interview
pourrait vous aider.

360

00:25:19 --> 00:25:20

Comment ?

361

00:25:21 --> 00:25:24

Si vous semblez être tout le contraire.

362

00:25:24 --> 00:25:26

Le parti raisonnable.

363

00:25:26 --> 00:25:29

Stable, posé, mature.

364

00:25:31 --> 00:25:34
Mais d'abord,
vous devez résoudre ce divorce.

365

00:25:35 --> 00:25:38
Vous aurez la sympathie
et le respect de la nation après ça.

366

00:25:38 --> 00:25:39
Exactement.

367

00:25:39 --> 00:25:41
Parlez à vos avocats.

368

00:25:41 --> 00:25:44
Qu'ils parviennent à un accord généreux.

369

00:25:44 --> 00:25:49
Réglez ça
et on pourra se concentrer sur vous deux

370

00:25:49 --> 00:25:53
et amener Mme Parker Bowles au grand jour.

371

00:26:00 --> 00:26:03
Elle était hygiéniste
dans mon cabinet dentaire.

372

00:26:07 --> 00:26:11
Je n'avais jamais eu
beaucoup de stabilité dans la vie,

373

00:26:11 --> 00:26:14
donc quand Mark a exprimé son intérêt,

374

00:26:15 --> 00:26:17
j'ai été flattée.

375

00:26:18 --> 00:26:20
On a commencé à se voir.

376

00:26:20 --> 00:26:24
J'ai toujours voulu des enfants.
Il me manquait la femme idéale.

377

00:26:26 --> 00:26:27
Quand il a fait sa demande,

378

00:26:28 --> 00:26:30
j'ai imaginé le dire à ma mère.

379

00:26:30 --> 00:26:33
Elle se moquait toujours
de mes relations ratées.

380

00:26:33 --> 00:26:37
"C'est qui aujourd'hui ?
J'apprends son nom ou pas ?"

381

00:26:37 --> 00:26:40
Je me suis dit : "Ça lui apprendra."

382

00:26:41 --> 00:26:43
J'ai suggéré qu'on essaye.

383

00:26:43 --> 00:26:46
- On n'en avait pas parlé.
- Elle a refusé.

384

00:26:48 --> 00:26:49
Je n'avais que 24 ans.

385

00:26:50 --> 00:26:51

Je voulais attendre.

386

00:26:51 --> 00:26:53

Elle a commencé à sortir.

387

00:26:53 --> 00:26:56

Une ou deux fois par semaine.

Pas de souci.

388

00:26:56 --> 00:26:57

Je ne crois pas.

389

00:26:57 --> 00:26:58

Puis de plus en plus.

390

00:26:58 --> 00:27:01

Il restait debout et m'attendait.

391

00:27:01 --> 00:27:02

Comme si tu m'évitais.

392

00:27:02 --> 00:27:04

Comme un parent.

393

00:27:05 --> 00:27:07

- J'ai commencé à stresser.

- Comme un policier.

394

00:27:07 --> 00:27:10

À écouter mes appels, à lire mes messages.

395

00:27:11 --> 00:27:13

Je voulais juste fonder une famille.

396

00:27:15 --> 00:27:17
Couple numéro 23.

397

00:27:17 --> 00:27:21
Affaire numéro 1044 de 96.

398

00:27:21 --> 00:27:23
Turner et Turner.

399

00:27:24 --> 00:27:25
Merci.

400

00:27:29 --> 00:27:31
Je n'en pouvais plus.

401

00:27:32 --> 00:27:36
Il me surveillait, c'était étouffant.

402

00:27:44 --> 00:27:47
Croyez-vous que des gens
ne sont pas faits pour le mariage ?

403

00:27:49 --> 00:27:50
Toi, c'est clair.

404

00:27:57 --> 00:28:04
Une partie ou une personne
souhaite-t-elle s'opposer au prononcé

405

00:28:04 --> 00:28:07
ou être entendue
sur la question des dépens ?

406

00:28:07 --> 00:28:09
- Non, monsieur.
- Très bien.

407

00:28:09 --> 00:28:11
Je prononce les décrets

408

00:28:11 --> 00:28:15
en accord avec les certificats
des juges de district.

409

00:28:16 --> 00:28:18
Aux suivants.

410

00:28:32 --> 00:28:34
Le Premier ministre, Votre Majesté.

411

00:28:35 --> 00:28:36
Votre Majesté.

412

00:28:38 --> 00:28:41
Je détecte
une certaine luminosité aujourd'hui.

413

00:28:41 --> 00:28:43
Les négociations ont progressé

414

00:28:43 --> 00:28:45
entre le prince et la princesse de Galles.

415

00:28:48 --> 00:28:49
Beau travail.

416

00:28:50 --> 00:28:52
Comment avez-vous réussi cela ?

417

00:28:53 --> 00:28:55
J'aimerais m'en attribuer le mérite,

418

00:28:55 --> 00:28:58
mais la percée a été initiée
par le prince de Galles,

419

00:28:59 --> 00:29:03
qui semble avoir découvert
une urgence à mettre fin à l'affaire.

420

00:29:03 --> 00:29:07
Il a proposé une somme forfaitaire
de 17 millions de livres,

421

00:29:07 --> 00:29:10
plus une allocation annuelle
d'environ 400 000 £

422

00:29:10 --> 00:29:15
avec laquelle la princesse financera
son bureau et ses voyages.

423

00:29:15 --> 00:29:18
Quelles sont les prochaines étapes ?

424

00:29:18 --> 00:29:23
Une déclaration des équipes juridiques
du pays de Galles et de Buckingham Palace.

425

00:29:23 --> 00:29:25
Il faudra signer un jugement
soumis à condition

426

00:29:25 --> 00:29:30
et l'audience finale
aura lieu dans un tribunal ordinaire.

427

00:29:30 --> 00:29:37
La même procédure
que des milliers d'autres divorces.

428

00:29:42 --> 00:29:43
Quelle tristesse.

429

00:29:47 --> 00:29:49
Le plus grand
et le plus célèbre des mariages.

430

00:29:54 --> 00:29:55
Finir ainsi.

431

00:30:04 --> 00:30:07
Quand on sera satisfaits du brouillon,

432

00:30:07 --> 00:30:10
on l'enverra à la princesse
pour qu'elle l'examine.

433

00:30:10 --> 00:30:12
C'est aussi bref que possible.

434

00:30:12 --> 00:30:16
Cela confirme simplement
l'accord de garde partagée

435

00:30:16 --> 00:30:22
et mentionne le rôle
de la princesse de Galles à l'avenir.

436

00:30:29 --> 00:30:30
Tenez, monsieur.

437

00:30:33 --> 00:30:37
... la même chose, mais on doit s'assurer
que les choses sont égales.

438

00:30:46 --> 00:30:50
Si vous pouviez signer ici.

439

00:31:45 --> 00:31:47
Sa Majesté la reine, monsieur.

440

00:31:49 --> 00:31:50
Merci.

441

00:31:55 --> 00:31:55
Maman.

442

00:31:56 --> 00:31:58
Alors, c'est réglé.

443

00:32:02 --> 00:32:07
J'espère que vous êtes,
si ce n'est heureux, du moins soulagé.

444

00:32:09 --> 00:32:13
Je ne sais pas ce que je ressens. Je...

445

00:32:15 --> 00:32:16
Je ne suis pas soulagé.

446

00:32:18 --> 00:32:21
J'ai fait le nécessaire.

447

00:32:21 --> 00:32:25
On sortira des fonds
de la cassette royale pour payer Diana.

448

00:32:27 --> 00:32:28
Merci.

449

00:32:29 --> 00:32:32

Il est bon pour les garçons
que les hostilités soient terminées.

450

00:32:40 --> 00:32:43

Et ça n'a pas dû être facile
pour Diana non plus.

451

00:33:43 --> 00:33:44

Merci.

452

00:34:49 --> 00:34:52

- Ces tableaux ont changé ?
- Beaucoup de choses ont changé.

453

00:34:54 --> 00:34:55

Que faites-vous là ?

454

00:34:59 --> 00:35:01

Vous venez prendre d'autres meubles ?

455

00:35:02 --> 00:35:06

M'informer
d'un changement de dernière minute ?

456

00:35:08 --> 00:35:10

Honnêtement, je ne sais pas.

457

00:35:13 --> 00:35:14

Tout ce que je sais,

458

00:35:16 --> 00:35:20

c'est que j'ai pris la voiture ce matin
et que j'ai atterri ici.

459

00:35:25 --> 00:35:27

Si j'avais su,
j'aurais mis une robe de vengeance.

460

00:35:29 --> 00:35:32
Vous n'en portez pas tous les jours
depuis notre séparation ?

461

00:35:38 --> 00:35:40
C'est ce que disaient les journaux.

462

00:35:45 --> 00:35:48
Pour ce que ça vaut,
vous êtes plus belle comme ça.

463

00:35:50 --> 00:35:51
En vrac ?

464

00:35:52 --> 00:35:53
Au naturel.

465

00:35:55 --> 00:35:56
Arrêtez.

466

00:35:57 --> 00:35:58
Vous rougissez toujours.

467

00:35:59 --> 00:36:00
Comme la première fois.

468

00:36:02 --> 00:36:04
Seulement avec vous, de façon exaspérante.

469

00:36:07 --> 00:36:10
Dès que vous dites une chose gentille.

470

00:36:12 --> 00:36:14
Je ne l'ai pas fait assez.

471

00:36:17 --> 00:36:18
Dire des choses gentilles.

472

00:36:30 --> 00:36:32
Le divorce vous va bien.

473

00:36:33 --> 00:36:34
Il vous va mieux, à vous.

474

00:36:35 --> 00:36:37
Vous avez eu tout ce que vous vouliez.

475

00:36:41 --> 00:36:45
Aucun homme dont le mariage a échoué
n'aura jamais tout ce qu'il veut.

476

00:36:48 --> 00:36:49
Il sera à jamais comme...

477

00:36:51 --> 00:36:53
un vase fissuré.

478

00:36:54 --> 00:36:54
Mais bien sûr.

479

00:37:02 --> 00:37:03
Ça ne me regarde pas, mais...

480

00:37:06 --> 00:37:08
il paraît que vous voyez quelqu'un.

481

00:37:12 --> 00:37:15
Je crois que c'est fini, malheureusement.

482

00:37:16 --> 00:37:18

Ça lui a fait peur. Le pauvre.

483

00:37:22 --> 00:37:23

Je suis désolé.

484

00:37:30 --> 00:37:31

C'est bon ?

485

00:37:31 --> 00:37:34

- Horrible.

- Ces noix sont là depuis des mois.

486

00:37:37 --> 00:37:38

Vous avez faim ?

487

00:37:39 --> 00:37:40

Un peu.

488

00:37:41 --> 00:37:43

Je peux aller voir dans la cuisine.

489

00:37:44 --> 00:37:45

D'accord.

490

00:37:46 --> 00:37:48

Vous vous souvenez où c'est ?

491

00:37:48 --> 00:37:50

- La cuisine ?

- Oui.

492

00:37:50 --> 00:37:53

Bien sûr. J'ai vécu heureux ici
pendant des années.

493

00:37:55 --> 00:37:56

C'est par là.

494

00:37:57 --> 00:37:58

Vraiment ?

495

00:37:59 --> 00:38:03

- Et vous n'avez jamais été heureux ici.

- Si, pendant cinq ans.

496

00:38:03 --> 00:38:04

Non.

497

00:38:05 --> 00:38:06

Combien de temps, alors ?

498

00:38:07 --> 00:38:08

Un an, maximum.

499

00:38:08 --> 00:38:09

N'importe quoi.

500

00:38:10 --> 00:38:12

On est divorcés, on s'en fiche.

501

00:38:16 --> 00:38:19

Alors, j'ai des œufs, des champignons.

502

00:38:20 --> 00:38:24

Je mange des oignons
depuis votre départ. Du jambon.

503

00:38:26 --> 00:38:28

- Je peux faire une omelette.

- Super.

504

00:38:30 --> 00:38:32

Oh, non.

505
00:38:32 --> 00:38:33
C'est impossible.

506
00:38:35 --> 00:38:40
Darren me laisse des instructions,
en général.

507
00:38:40 --> 00:38:41
Ah, je vois.

508
00:38:41 --> 00:38:44
Tant pis, le menu a changé.

509
00:38:45 --> 00:38:46
On mange des œufs brouillés.

510
00:38:48 --> 00:38:50
- Bien. Ça suffit ?
- C'est parfait.

511
00:38:57 --> 00:39:00
On devrait manger
des œufs brouillés tout le temps.

512
00:39:01 --> 00:39:05
Et pourquoi on n'a jamais
mangé dans la cuisine ?

513
00:39:05 --> 00:39:06
C'est marrant.

514
00:39:09 --> 00:39:11
Il y a tant de choses
qu'on aurait pu faire différemment.

515
00:39:11 --> 00:39:13
Au deuxième round.

516
00:39:15 --> 00:39:16
D'accord.

517
00:39:18 --> 00:39:20
Maintenant qu'on est là,

518
00:39:21 --> 00:39:23
une critique du mariage.

519
00:39:24 --> 00:39:25
Un audit.

520
00:39:25 --> 00:39:28
Pas de jugements, pas de disputes...

521
00:39:29 --> 00:39:31
Cartes sur table.

522
00:39:33 --> 00:39:34
Une autopsie.

523
00:39:35 --> 00:39:36
Ne dites pas ça.

524
00:39:37 --> 00:39:39
Pourquoi ? Le mariage est mort.

525
00:39:40 --> 00:39:43
On a signé le certificat de décès.
C'est une autopsie.

526
00:39:46 --> 00:39:48

On n'a jamais fait ça,

527

00:39:48 --> 00:39:52
car vous n'avez jamais voulu
passer du temps, seul avec moi.

528

00:39:52 --> 00:39:56
- Il y avait toujours d'autres gens.
- Vous étiez si renfermée.

529

00:39:56 --> 00:39:58
Vous étiez si timide.

530

00:39:58 --> 00:40:00
Je pensais que ça aiderait.

531

00:40:00 --> 00:40:02
Mais c'était de la compagnie pour vous.

532

00:40:03 --> 00:40:05
Jamais pour moi.

533

00:40:08 --> 00:40:11
Et j'aurais pu sortir de ma coquille.

534

00:40:11 --> 00:40:14
Tout ce dont j'avais besoin,
c'était de me sentir aimée.

535

00:40:16 --> 00:40:18
D'accord. C'est ma faute.

536

00:40:21 --> 00:40:23
Mais vous n'avez pas facilité les choses.

537

00:40:29 --> 00:40:31

J'étais difficile.

538
00:40:34 --> 00:40:35
J'étais blessée.

539
00:40:37 --> 00:40:40
- Et je voulais de l'attention.
- Vous avez réussi.

540
00:40:40 --> 00:40:43
Et je suis désolée
que ça ait dû vous sembler une attaque.

541
00:40:46 --> 00:40:47
Merci.

542
00:40:50 --> 00:40:51
Moi aussi, je suis désolé.

543
00:40:52 --> 00:40:53
Pour tout.

544
00:40:57 --> 00:40:59
On avait une telle pression.

545
00:41:00 --> 00:41:01
On était si jeunes.

546
00:41:01 --> 00:41:06
J'étais jeune. Vous ne l'avez jamais été.
Même quand vous étiez jeune.

547
00:41:10 --> 00:41:12
Désolée, c'était plus méchant que voulu.

548
00:41:13 --> 00:41:16

On ne devrait pas faire ça.
C'est bouleversant.

549

00:41:21 --> 00:41:25

Vous savez
qu'il y a toujours eu de l'amour ?

550

00:41:32 --> 00:41:33

Et du respect.

551

00:41:34 --> 00:41:37

D'une certaine façon,
on allait bien ensemble.

552

00:41:37 --> 00:41:38

Un couple parfait.

553

00:41:38 --> 00:41:42

C'est ça, le pire.
Le monde entier nous voyait comme ça.

554

00:41:42 --> 00:41:43

Mais pas le parfait amour.

555

00:41:43 --> 00:41:45

Car vous en aimiez déjà une autre.

556

00:41:48 --> 00:41:49

Soyez gentille.

557

00:41:52 --> 00:41:53

On peut dire son nom ?

558

00:41:54 --> 00:41:55

Aujourd'hui.

559

00:42:05 --> 00:42:06

Camilla.

560

00:42:13 --> 00:42:14

Merci.

561

00:42:19 --> 00:42:21

Je n'avais aucune chance.

562

00:42:25 --> 00:42:26

Camilla non plus.

563

00:42:31 --> 00:42:32

Tout ce que les gens voulaient,

564

00:42:34 --> 00:42:35

c'était notre conte de fées.

565

00:42:36 --> 00:42:39

Pendant un moment, c'en était un, non ?

566

00:42:39 --> 00:42:41

Mais on les a tous déçus.

567

00:42:41 --> 00:42:43

En s'entretenant en public.

568

00:42:44 --> 00:42:47

En s'en prenant l'un à l'autre
de façon horrible.

569

00:42:48 --> 00:42:50

Vos propos dans cette interview...

570

00:42:50 --> 00:42:55

Le fait que je sois inapte à être roi,

sachant l'impact que ça aurait sur moi.

571

00:42:55 --> 00:42:59

Je voulais dire qu'être roi
vous empêcherait de faire autre chose.

572

00:43:00 --> 00:43:02

Des choses qui vous rendraient heureux,

573

00:43:02 --> 00:43:05

qui vous conviendraient
plus naturellement.

574

00:43:09 --> 00:43:10

Ce n'est pas inné chez moi ?

575

00:43:10 --> 00:43:13

- Ce n'est pas ce que j'ai dit.
- Ce pour quoi je suis né.

576

00:43:18 --> 00:43:23

Je n'ai jamais rien entendu
d'aussi acerbe.

577

00:43:23 --> 00:43:25

Vous déformez mes propos. Restez.

578

00:43:25 --> 00:43:26

Dire ça de notre fils aussi.

579

00:43:27 --> 00:43:29

Qu'il ne devrait pas hériter
de son droit d'aînesse.

580

00:43:29 --> 00:43:31

Toute mère attentionnée le penserait.

581

00:43:32 --> 00:43:35

Ce que vous avez souffert est inhumain.

582

00:43:36 --> 00:43:39

L'espoir que cela arrive. L'attente.

583

00:43:40 --> 00:43:42

Ça vous a rendu malheureux.

584

00:43:42 --> 00:43:44

Ce n'est pas ça
qui m'a rendu malheureux.

585

00:43:44 --> 00:43:47

C'est d'être marié à quelqu'un
qui voulait ma perte !

586

00:43:47 --> 00:43:48

Ne faites pas ça.

587

00:43:48 --> 00:43:51

Pourquoi intégrer cette famille
dans ce cas ?

588

00:43:51 --> 00:43:53

J'ai épousé un homme,
pas une famille.

589

00:43:53 --> 00:43:55

Parce que je vous aimais.

590

00:44:00 --> 00:44:04

Et j'ai donné naissance à un fils
pour qu'on ait une famille.

591

00:44:04 --> 00:44:06

Pas un monarque en attente.

592

00:44:14 --> 00:44:16
Je vous retourne la question.

593

00:44:18 --> 00:44:20
Pourquoi m'avoir épousée ?

594

00:44:22 --> 00:44:24
Je n'avais pas le choix.

595

00:44:32 --> 00:44:33
Demandez à mes parents.

596

00:44:37 --> 00:44:39
Ils savaient que j'en aimais une autre.

597

00:44:48 --> 00:44:49
Et voilà.

598

00:44:56 --> 00:44:58
Ils savaient peut-être aussi

599

00:45:00 --> 00:45:03
qu'une femme plus jeune
et plus populaire vous aiderait.

600

00:45:05 --> 00:45:09
Plus si populaire,
maintenant qu'on voit sa vraie nature.

601

00:45:09 --> 00:45:11
Ma popularité a été transférée à William.

602

00:45:11 --> 00:45:14
Que tout le monde

préférerait voir roi. Pas vous.

603

00:45:21 --> 00:45:23

Je suis venu ici aujourd'hui,

604

00:45:24 --> 00:45:27

rongé par la culpabilité et l'incertitude

605

00:45:29 --> 00:45:31

et triste pour ce que le pays a perdu

606

00:45:33 --> 00:45:35

et désolé d'en être responsable.

607

00:45:38 --> 00:45:40

Mais je pars libéré.

608

00:45:44 --> 00:45:47

Et je suis plus sûr que jamais
qu'avec vous hors de ma vie

609

00:45:47 --> 00:45:50

et de cette famille,
nous trouverons le bonheur

610

00:45:51 --> 00:45:54

et la stabilité
qui nous ont fait défaut pendant 16 ans.

611

00:46:19 --> 00:46:20

Merci.

612

00:46:30 --> 00:46:32

Couple numéro 31.

613

00:46:32 --> 00:46:36

Affaire numéro 5029 de 96,

614

00:46:36 --> 00:46:38

Son Altesse Royale le Prince de Galles

615

00:46:38 --> 00:46:41

et Son Altesse Royale
la Princesse de Galles.

616

00:46:42 --> 00:46:47

Il est entendu que les deux parties
ont vécu séparément pendant deux ans

617

00:46:47 --> 00:46:49

avant la requête

618

00:46:49 --> 00:46:54

et que l'intimé accepte
que ce décret soit accordé.

619

00:46:54 --> 00:47:00

Une partie ou une personne
souhaite-t-elle s'opposer au prononcé

620

00:47:00 --> 00:47:03

ou être entendue
sur la question des dépens ?

621

00:47:07 --> 00:47:08

Très bien.

622

00:47:08 --> 00:47:10

Je prononce les décrets

623

00:47:10 --> 00:47:14

en accord avec les certificats
des juges de district.

624

00:47:15 --> 00:47:18

Pouvons-nous
libérer la salle d'audience ? Merci.

625

00:47:31 --> 00:47:36

HAUTE COUR DE JUSTICE
BUREAUX DES AFFAIRES FAMILIALES

626

00:47:54 --> 00:47:59

Certains disent que la monarchie est loin
de la vie britannique moderne.

627

00:48:06 --> 00:48:09

Il est clair
que beaucoup ne sont pas d'accord.

628

00:48:19 --> 00:48:24

C'est ainsi qu'en fanfare,
une vague d'affection et de fierté

629

00:48:24 --> 00:48:27

jaillit de la foule.

630

00:48:38 --> 00:48:42

Le Mall se remplit de monde
comme un thermomètre, de mercure.

631

00:48:44 --> 00:48:49

Qui peut douter de l'amour et du bonheur
que ce couple ressent et partage ?

632

00:48:49 --> 00:48:52

Au point que le temps d'une journée,

633

00:48:52 --> 00:48:57

une nation peut oublier ses problèmes
pour s'unir et lui souhaiter bonne chance.

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.